

## Be smart about home heating.

No matter what you use for heat, problems can happen if systems are not used and maintained properly.

Follow the tips in this brochure to avoid making home heating mistakes and to help you keep warm and keep safe this winter.

### Maintain central heating equipment

- Have your furnace and water heater professionally checked every year.
- Keep items 3 feet away from furnaces.
- Gas leaks are dangerous. If you smell rotten eggs or you suspect a leak:
  - ⇒ Go outdoors and call 911 immediately.
  - ⇒ Do not smoke or turn electrical switches on or off. Sparks can cause an explosion.
- Don't let an oil tank get below one-quarter. If an oil burner releases smoke or soot in the house, call for service.

Fuel assistance programs can help anyone who qualifies with heating bills, and can help eligible homeowners with maintenance and repair costs.



## Sea inteligente con la calefacción de su hogar.

Independientemente del uso que usted le dé puede causar un incendio al calor, pueden ocurrir problemas si los sistemas no se usan y se mantienen adecuadamente.

Siga los consejos de este folleto para evitar errores en la calefacción del hogar y para ayudarle a mantenerse caliente y a mantenerse seguro este invierno.

### Dele mantenimiento al equipo de calefacción central

- Mande a revisar profesionalmente su sistema de calefacción y calentador de agua cada año.
- Mantenga las cosas a 3 pies de distancia de los su calefacción.
- Las fugas de gas son peligrosas. Si huele huevos podridos o sospecha una fuga:
  - ⇒ Salga de su casa y llame inmediatamente al 911.
  - ⇒ No fume ni encienda ni apague los interruptores eléctricos; las chispas pueden provocar una explosión.
- No permita que un tanque de aceite baje a menos de un cuarto. Si su sistema de calefacción un quemador de aceite saca humo u hollín en su la casa, llame al servicio técnico.

Los programas de asistencia de combustible pueden ayudar a cualquier persona que califique por facturas de calefacción y pueden ayudar a los propietarios elegibles con los costos de mantenimiento y reparación.

# KEEP WARM, KEEP SAFE!

## A Home Heating Safety Guide



# MANTENERSE CALIENTE, MANTENERSE SEGURO!

*Una Guía Para Calentar el Hogar de Forma Segura*

Massachusetts Department  
of Fire Services

978-567-3100  
PO Box 1025—State Road  
Stow, MA 01775



Departamento de Servicios de  
Incendios de Massachusetts

[www.mass.gov/  
keepwarmkeepsafe](http://www.mass.gov/keepwarmkeepsafe)

# FIRE SAFETY

## Smoke alarms and carbon monoxide alarms

- Make sure there are working smoke alarms and carbon monoxide alarms on every level, including outside the bedrooms.
- Test alarms monthly.
- If alarms use regular batteries, change them at least once a year. Newer alarms come with sealed 10-year batteries.
- Replace all smoke alarms after 10 years and carbon monoxide alarms after 5 , 7, or 10 years depending on the model.
- Create and practice a home escape plan.

## Space heaters need space

- Fires caused by space heaters are rare, but often deadly.
- Plug heaters directly into the wall.
- Keep anything that can burn 3 feet away.
- Always turn off when going to bed or leaving home.
- Do not use space heaters as your #1 heating source.
- Portable kerosene heaters are illegal in Massachusetts for home use.



## Fireplaces and solid fuel stoves

- Have chimneys professionally cleaned and inspected every year.
- Make sure stoves are approved by a national testing agency such as UL.
- Get a building permit before installing a stove.
- Keep anything that can burn 3' away.
- Dispose of ashes in a metal container with a lid. Place it away from the house, garage, and porch.

## Carbon monoxide: the silent killer

- Heating equipment is the leading source of carbon monoxide (CO) in the home.
- Don't use a gas stove or oven for heat.
- Keep appliance vents and exhaust pipes clear of drifting snow and bushes.



# SEGURIDAD CONTRA INCENDIOS

## Alarmas de humo y alarmas de monóxido de carbono

- Asegúrese de que haya alarmas de humo y de monóxido de carbono en funcionamiento en todos los niveles, incluido una fuera de los dormitorios.
- Pruebe las alarmas mensualmente.
- Si las alarmas usan baterías comunes, cámbielas al menos una vez al año. Las alarmas más nuevas vienen con baterías selladas de 10 años.
- Reemplace todas las alarmas de humo después de 10 años y las alarmas de monóxido de carbono después de 5 a 7 años.
- Realice simulacros de incendio en el hogar para practicar su plan de escape en el hogar.

## Las chimeneas y las estufas de combustible sólido

- Mande a limpiar e inspeccionar profesionalmente las chimeneas cada año.
- Asegúrese de que su estufa tenga aprobación de una agencia nacional de pruebas como UL.
- Obtenga un permiso de construcción antes de instalar una estufa.
- Mantenga a 3 pies de distancia todo lo que pueda quemarse.
- Deseche las cenizas en un recipiente de metal, con tapa, lejos de la casa, el garaje y el porche.

## Monóxido de carbono: el asesino oculto

- El equipo de calefacción es la principal fuente de monóxido de carbono (CO) en el hogar.
- No use una estufa de gas u horno para calentar su casa.
- Mantenga los respiraderos del aparato y los tubos de escape limpios de acumulación de nieve y arbustos.



## Los calentadores de espacios necesitan espacio

- Los incendios causados por los calentadores de espacios son ra-